



# ZAWIADOMIENIE

## COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**  
**DOZORU TECHNICZNEGO**  
 issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**  
**TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chałubińskiego 4**  
**PL 00-928 Warszawa, POLAND**

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
 concerning: **APPROVAL GRANTED**

typu światła cofania na podstawie **Regulaminu nr 23.**  
*of a type of reversing lamp pursuant to **Regulation No. 23.***

Nr homologacji: **E20 23R 001342**  
 Approval No.:

Nr rozszerzenia: -  
 Extension No.:

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:<br><i>Trade name or mark of the device:</i>  | <b>WAŚ</b>  |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:<br><i>Manufacturer's name for the type of device:</i>   | <b>W108</b>   |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:<br><i>Manufacturer's name and address:</i>  | <b>Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych</b><br><b>WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.</b><br><b>Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9</b><br><b>55-200 Oława, Polska</b> |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i>   | <b>nie dotyczy</b><br><b>N/A</b>  |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | <b>25.11.2013</b>   |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i>   | <b>INSTYTUT TRANSPORTU</b><br><b>SAMOCHELOWEGO</b><br><b>ul. Jagiellońska 80</b><br><b>03-301 Warszawa</b>  |
| 7 | Data sprawozdania z badań:<br><i>Date of test report issued by that service:</i>  | <b>17.12.2013</b>   |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:<br><i>Number of test report issued by that service:</i>   | <b>0975/ZBH/13</b>  |
| 9 | Skrótowny opis:<br><i>Concise description:</i>  |   |
|   | Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:<br><i>Number, category and kind of light source(s):</i>  | <b>9 × niewymienne LED połączone szeregowo-równolegle</b><br><b>9 × non-replaceable LED connected in series and parallel</b>                          |
|   | Napięcie i moc:<br><i>Voltage and wattage:</i>  | <b>12V 1,7W / 24V 3,4W</b>  |
|   | Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła:<br>(a) jako część lampy:<br>(b) jako osobne urządzenie:<br><i>Application of an electronic light source control gear:</i><br>(a) being part of the lamp:<br>(b) being not part of the lamp: | <b>tak</b><br><b>nie</b><br><br><b>yes</b><br><b>no</b>   |

- Napięcie zasilania elektronicznego układu sterującego źródła światła: **12V / 24V**  
*Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear:*
- Moduł źródła światła: **nie**  
*Light source module:* **no**
- Kod identyfikacyjny modułu źródła światła: **nie dotyczy**  
*Light source module specific identification code:* **N/A**
- Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): **wg rysunku**  
*Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:* **according to the drawing**
- 10 Położenie znaku homologacji: **na kloszu lampy**  
*Position of approval mark:* **on the lens**
- 11 Komentarze: **nie**  
*Comments:* **no**
- Urządzenie powinno być montowane na pojeździe tylko jako część pary urządzeń: **nie dotyczy**  
*This device shall be installed on vehicle only as part of a pair of devices:* **N/A**
- 12 Powód (powody) rozszerzenia: **nie dotyczy**  
*Reason(s) for the extension (if applicable):* **N/A**
- 13 Homologacji: **udzielono**  
*Approval:* **granted**
- 14 Miejscowość: *Warszawa*  
*Place:*
- 15 Data: *13.03.2014*  
*Date:*
- 16 Podpis: *Andrzej Kolas*  
*Signature:*
- 17 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:  
*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.*
1. Opis techniczny z rysunkiem  
*Technical description with drawing*
  2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: **0975/ZBH/13**  
*Test report No:*



**ZAŁĄCZNIK NR 1**

**ANNEX No. 1**

**DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0975/ZBH/13**

**TO THE TEST REPORT No. 0975/ZBH/13**

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej światło wg R48.06) lamp cofania typu W108

Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06) of reversing lamp type W108

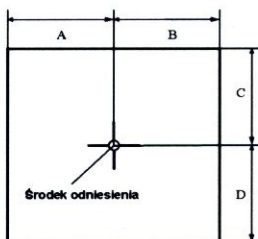
**Producent:**  
Manufacturer

**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych**  
**Józef i Leszek WAŚ Sp. J.**  
**Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9**  
**55-200 Olawa**

Liczba stron:  
Number of pages:

1

**E20 23R 001342**



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Cofania (AR) Reversing (AR)	32	32	32	32

Koniec załącznika  
End of annex

**sporządził:**  
compiled by:



dr inż. Piotr Kaźmierczak, adiunkt

**autoryzował:**

authorised by:

Przeds. Kierownika Zakładu  
Homologacji i Badań Pojazdów

mgr inż. Sławomir Cholewiński



OPIS TECHNICZNY  
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś  
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA COFANIA  
ARTICLE: REVERSING LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 108  
TYPE MARKING: W 108



ŚWIATŁA:  
- światło cofania - AR

LAMPS:  
- reversing light - AR

MATERIAŁY:  
KORPUS: - PP czarny lub PP biały  
KLOSZ: - PC bezbarwny  
ZAWIAS: - Blacha stalowa ocynkowana lub blacha stalowa nierdzewna  
UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA  
USZCZELNIENIE – masa plastyczna  
PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Sposób montażu oraz dopuszczalne kąty odchylenia od osi odniesienia określone są na rysunku homologacyjnym.

MATERIALS:  
BODY: - PP black or PP white  
LENS: - PC colorless  
HINGE: - galvanized steel or stainless steel  
ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE  
PLASTIC GASKET  
LEADS

Mounting method and permissible deviations from the reference axis are defined in figure approval.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:  
- światło cofania 9 x LED 12V 1,7W; 24V 3,4W połączone szeregowo – równolegle

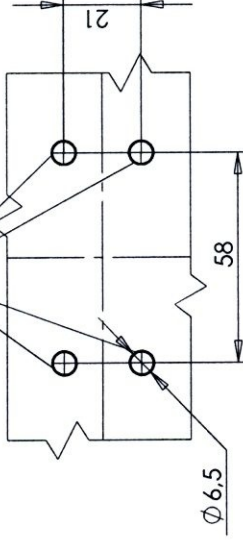
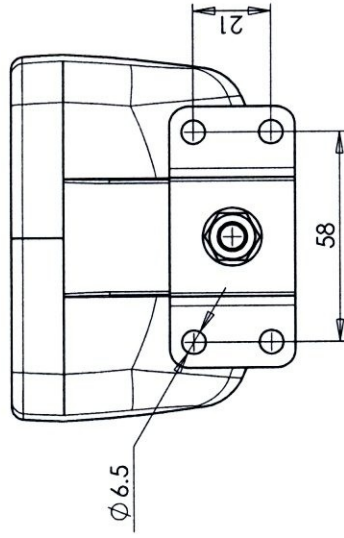
SOURCES:  
- reversing light 9 x LED 12V 1,7W; 24V 3,4W connected in series and parallel

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI  
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE TYPE APPROVAL APPLICATION



## LAMPA COFANIA W108 REVERSING LAMP TYPE W108

OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA  
OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX



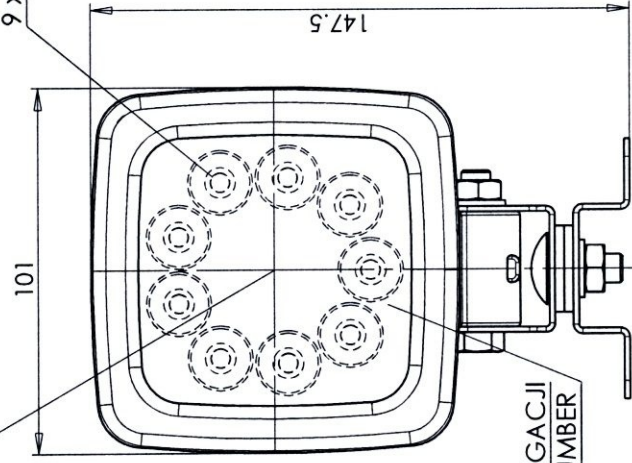
OŚ ODNIESIENIA  
AXIS OF THE REFERENCE

WERSJA MOCOWANIA II  
MOUNTING VERSION II

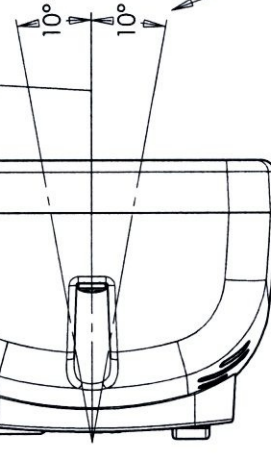
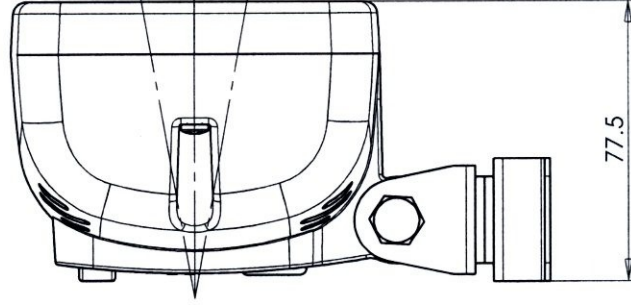
ŚRODEK ODNIESIENIA  
CENTER OF THE REFERENCE

MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI  
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

9 x LED



WERSJA MOCOWANIA I  
MOUNTING VERSION I



MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI  
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

DOPUSZCZALNE ODCHYLENIE OD OSI ODNIESIENIA  
PERMISSIBLE DEVIATIONS FROM REFERENCE AXIS

E20 23R 001342

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ  
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V 1,7W; 24V 3,4W  
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V 1,7W; 24V 3,4W

GODZIKOWICE 03-12-2013